

УДК 811.512.141

О ЗВАТЕЛЬНЫХ СЛОВАХ В СОВРЕМЕННОМ БАШКИРСКОМ ЯЗЫКЕ

© Г. А. Исянгулова

Башкирский государственный университет
Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, ул. Заки Валиди, 32.

Тел./факс: +7 (347) 272 33 82.

Email: igulnaz75@yandex.ru

В любом языке имеется лексика, которая почти не представлена в литературном языке. К ней относятся слова, которые используются для зова, подзывания, отгона, подгона, выгона, загона и других команд для домашних животных и птиц. Настоящая статья посвящена звательным словам башкирского языка. Выбор темы обусловлен недостаточной изученностью особенностей функционирования и грамматического статуса звательных слов в башкирском языкознании. Целью статьи является выявление состава и определение места звательных слов в лексике современного башкирского языка. Звательные слова, в отличие от междометий, не выражают чувства человека (некоторые из них могут лишь сопровождаться эмоциональным отношением к высказываемому), а являются как бы сигналами к действию (словесными обозначениями этих сигналов).

Исследование осуществлено на базе фактических материалов грамматик, монографий, статей, лексических данных словарей башкирского языка (десятитомного академического словаря башкирского языка, диалектных словарей). В данной работе впервые обобщены и систематизированы звательные слова башкирского языка.

Ключевые слова: башкирский язык, звательное слово, подзывное слово, семантика, классификация.

В любом языке имеется лексика, которая почти не представлена в литературном языке. К такой лексике относятся слова, которые используются для зова, подзывания, отгона, подгона, выгона, загона и других команд для домашних животных и птиц. В научной литературе их называют подзывные слова [11], звательные слова. Они возникли в языке в связи с приручением и использованием животного мира для потребностей человека [4, с. 33]. Человеку для общения с домашними животными и птицами был необходим короткий речевой сигнал, легкий и для произношения человеку, и для восприятия животными.

Как считает Т. С. Жбанкова, «сельскохозяйственные животные содержатся в группах по несколько особей, не имеют собственных кличек, для привлечения внимания отдельной особи или всей группы в целом используются слова, общие для данного рода животных» [5, с. 415].

По звуковому строю, по отсутствию словоизменительных и словообразовательных формантов звательные слова очень похожи на междометия [3], поэтому авторы ряда грамматик рассматривают их в составе междометий. Например, в башкирском языкознании М. Х. Ахтямов, Р. Ф. Зарипов, М. В. Зайнуллин относят звательные слова к императивным междометиям [6, с. 35; 7, с. 366; 15, с. 76]. Н. Х. Ишбулатов также считает их междометиями [8, с. 110]. И в татарском языкознании эту группу слов принято рассматривать в составе междометий [13, с. 358; 14, с. 421]. Есть ученые, которые считают, что «их (звательные слова) следует исключить из состава междометий, поскольку за ними закреплено определенное устойчивое представление о конкретном животном, и область применения данных слов строго ограничена

рамками определенного вида общения» [12, с. 4]. В отличие от императивных междометий, звательные слова не выражают чувства человека, а являются как бы сигналами к действию и адресованы они не к людям. Именно поэтому З. Г. Ураксин рассматривает их как отдельную часть речи, называя «звательными словами» [2, с. 350–351]. Такого же мнения придерживается Г. Р. Абдуллина: она рассматривает данную группу слов как «слова, употребляемые для зова и отгона» («сакырыу-кыгуу һүззәре») [1, с. 408–409].

На разную природу междометий и звательных слов указывают некоторые лингвисты, которые считают, что данные слова не лишены номинативного значения. По мнению Н. В. Касаткина, «подзывные слова обозначают само животное, например, кис-кис – кошку, цып-цып – курицу» [10, с. 145].

Многоплановостью семантики звательных слов обусловлена и сложность их функционирования. Как считает Е. Н. Кандакова, «во-первых, происходит номинация животного, во-вторых, подзывные слова выполняют императивную функцию; содержание оклика не ограничивается лишь привлечением внимания: отдается конкретная команда приблизиться, подойти, реализуется она посредством как самой лексемы, так и особой подзывной интонации» [9, с. 9].

Звательные слова активно употребляются в башкирском языке. Например: Ул [Нафисә] «Цоб-цоб-цобе!» – тип, кулындағы сыбык менән үзәгә төрткөләй «Она [Нафиса] со словами «Цоб-цоб-цобе!» хлыстом погоняла быка» (Ф. Исянгулов). – Бес-бес, бес-бес! – Катын бесәй балаһын сакырҙы «Женщина звала котенка» (Б. Нугуманов). Төнө

буйы һутлы туғай үләне ашап хэл йыйған ат, «На-а, Йондоҙ кашка!» – тип кысқырыу менән, дәртелә юрта башлай «Лошадь, которая всю ночь паслась на лугу, услышав: «Но!» – сразу перешла в галоп» (И. Абдуллин). Хужабикә кысқырып уҡ ебәрзе: – Прыс!.. Күзен сығарып бөтәһең бит хәҙер!.. «Хозяйка закричала: – Брысь! Петли распустишь!» (Б. Нугуманов). Икенсе берәүһе: «Кезе-гезе-гезе...» – тип көйләп кәзәһен сақыра «Кто-то нараспев зовет свою козу» (Н. Мусин). – Өс-өс-өс-с! – тип тағы күңелле итеп дилбегә қағып ебәрзе Арыслан «Арслан весело взмахивал вожжами, погоняя лошадей» (З. Бишева).

З. Г. Ураксин, в зависимости от значения и структуры, выделяет три вида звательных слов в башкирском языке:

1. Слова, употребляемые для подзыва животных. Обычно они состоят из двух или трех повторяющихся компонентов: безә-безә (к теленку), бес-бес (к кошке), бәр-бәр (к овце), гәлә-гәлә, дегә-дегә (к гусям), көс-көс (к щенкам), кәз-кәз (к козам), маһ-маһ (к собакам), сип-сип (к цыплятам), тиби-тиби (к курам), үт-үт-үт (к уткам), һәү-һәү, һәүкәш-һәүкәш (к коровам) и др.

2. Слова, употребляемые для отгона животных, звучащие как короткая команда: берҫ «брысь» (к кошке), дәррә (к овце), кешша (к птицам), пшол, себә (к собаке), һәш (к корове).

3. Слова, употребляемые для остановки и движения животных в работе: наа – погон лошади, трр – остановка лошади, һоп-һоп – погон быков, сө – погон верблюдов, һөсс, һөзөй – подстрекание собаки к нападению [2, с. 351].

Г. Р. Абдуллина слова данной группы также распределяет по трем типам [1, с. 408–409].

Анализ большого количества фактического материала позволяет нам предложить свою классификацию звательных слов в современном башкирском языке.

1. Слова, используемые для общения с домашними животными. Данная группа слов, в свою очередь, подразделяется на 3 подгруппы:

1. Слова, используемые для зова домашних животных. Примеры: Капыл урман яғынан кеше тауышы яңғырап килде: – Барбос!.. Бар-бос!.. Маһ-маһ... «Внезапно со стороны леса прозвучал голос: – Барбос! Бар-бос! Ко мне! Ко мне!» (М. Карим). Һәү, һәү... Кил, Бөйрәкәй, әйзә, мә! «Иди сюда, Буренушка, подойди, на!» (Т. Гарипова). Йәше-карты, төрлөһө төрлө тауышка кысқырып, мал сақыра:

– Бәрәс, бәрәс...

– Кәзәкәй-кәзәкәй...

– Һәү-һәш, һәү-һәш... «И стар, и млад разными возгласами звали свой скот» (М. Карим).

2. Слова, употребляющиеся для отгона домашних животных. Примеры: Себә, кил әле мында, мә! Әйзә ин, эт тешләмәй ул «Уйди отсюда (обращается к собаке), а ты иди сюда, на (мальчику)! Заходи, собака не кусается» (Т. Гари-

пова). Был кеше кукуруз араһына инеп китә лә: «Һәш, һәш!» – тип һыйырҙарҙы сығарыша башлай «Этот человек громко крича начал выгонять коров из кукурузного поля» (Р. Султангареев).

3. Слова-команды, которые используются во время работы с домашними животными. Например: Малайзар «Тррр, малкай!» – тип уларҙы тыйған булалар «Мальчики пытаются остановить лошадь: «Тррр, скотинушка!» (И. Абдуллин). Шунан этенә карап, йәне әрнеп әмер бирзе: – Карасура, фас! Фас!.. һоп!.. «Потом, посмотрев на собаку, командовал: – Карасура, фас! Фас! Оп!» (Д. Буляков). – Йомғак, Йомғак, һөс! Аяғынан тотоп ал! – тип кысқырҙы ул хәҙер «Юмғак, Юмғак, фас! Хватай за ногу!» – кричал он сейчас (З. Бишева).

II. Слова, используемые для общения с домашними птицами. Они подразделяются на 2 подгруппы:

1. Слова, используемые для подзыва птиц. Примеры: – Гули-гули! Гули-гули! – тип сақырҙы күгәрсендәрҙе Акбулат ояға «– Гули-гули! Гули-гули! – звал Акбулат голубей в домик» (Д. Буляков). Ул күптән сығып киткән инде, «тип-тип» тип тауыжтарына иләктән ем һибә «Она уже давно была на улице, со словами «тип-тип» кормила куриц» (Ф. Исянгулов).

2. Слова, употребляющиеся для отпугивания птиц. Примеры: Мин: «кө-өш!» – тип кысқырам, ул барыбер осоп китмәй «Я кричу, отгоняя, а она не улетает» (отгоняет птицу) (М. Карим). Тегә, тип каззы кыуып ебәрзе «С криком отогнала гусей».

Также звательные слова можно разделить на семантические группы, связанные с видом подзываемого животного. В башкирском языке есть следующие семантические группы звательных слов, связанные с видом подзываемого животного или птицы:

1. Слова, употребляемые для общения с лошадьми и жеребятами. Общеупотребительными словами призыва лошади являются *бах-бах-бах, бох-бох* (мох-мох). Для подзыва жеребят используют слова *келәш-келәш, тәс-тәс*. Пример: Тәс-тәс итеп колон сақырған тауыштар яңғырай. Для отгона лошадей и жеребят башкиры используют слово *кешкәй-кешкәй* (кыш-кыш). Погоняют лошадей словами *на* (на-на, на-на-на) (но, но-но, но-но-но), *тишү* (но-о), *өш-өш* (но), *корайт*. Пример: Һыбай егет «Һайт-һайт! Корайт-корайт!» – тип камсыһын һелтәй (Әкиәттән). Для остановки лошади используется слово *тырр* (тпру). Пример: Тырр, малкай, тыныс бул... (Н. Мусин). Словами *дәрҫ-дәрҫ, тәс-тәс* успокаивают кобылу при доении. Пример: Еңгә бөйәһен тәс-тәс тип тынысландырып алды.

2. Слова, употребляемые для общения с коровами и телятами. Для подзывания коров используют слова *һәү-һәү, тегән-тегән*. Пример: Тегән-тегән, тип малай һыйыр эзләй. Телят

подзывают словом *безэ-безэ*. *Безэ-безэ*, кайт, безүкэй. Возгласами *һәш*, *һәш-тиргә*, *һәш-түкә* отгоняют коров. Пример: *һәүкәш*, *һәш*, *һәш*, – тип кысқырыша-кысқырыша, малайзар бызаулы һыйырзарзы, башмактарзы, таналарзы, тәзелдәшеп бакырышкан кэзә-һарыкты кыуып килде (Я. Хамматов). *Сү-ук* – возглас, которм подзывают корову, чтобы ее напоить. Например: Ялсылар байзың малына *сү-ук*, *сү-ук* тип, кыстап-кыстап һыу эсерә. Также при поении скота употребляется слово *сеуей*.

3. Слова, употребляемые для общения с овцами и ягнятами. Для призыва овец и ягнят в башкирском языке употребляются слова *бәр-бәр-бәр*, *бәрә-бәрә*, *тештәй-тештәй* (бьяша-бьяша), отгоняют словами *террә*, *төррә*, *деррә*, *дөррә*. Пример: Урам тулы һарык, кэзәләр, уларзы каршыларға сыккан катын-кыззарзың “*бәрә-бәрә*”, “*һәс*, *төррә*” тигән тауыштары менән кэзә мәүелдәүзәрә, һыйырзарзың бызаузарына мөнгөрәүзәрә буталалар (А. Таһиров).

4. Слова, употребляемые для общения с козами. Для зова козы употребляется слово *кэз-гэз*. Пример: Юғалған кэзәнен эзләгән булып, *кэз-гэз* тип сакырып, Исхак биш әйләнде ауылды.

5. Слова, употребляемые для общения с кошками. Кошек подзывают словами *бес-бес* (кис-кис), для отгона используют слово *берс* (брысь). Примеры: “*Бес-бес!*” – тип әбей бесәйзе сакыра башланы. Өләсәйем: “*Берс!* Бар сыккан тот!” – тип, бесәйзе урамға сығарып ебәрзе (Г. Ғәлина)

6. Слова, употребляемые для общения с собаками. Со словом *мах-мах* подзывают собак, а отгоняют *себә*. Примеры: “*Кашкар*, *мах-мах!*” – тип сакырып Иштуған (З. Бишшева). Был кемден эте? *Себә!* (Т. Ғарипова). Собак к атаке направляют со словами *һөз*, *һөззөй*, *һөс* (фас). Пример: Әбей ишек төбөндәге Алабайға қарап: “*Һөс!*” – тине (Ғ. Ғүмәр).

7. Слова, употребляемые для общения с гусями. Для подзыва гусей употребляются слова *геле-геле* (гули-гули), *гал-гал*, *галә-галә*, *деге-деге* (диал.), *геле-геле*, для отгона используют *тегә*. Примеры: *Геле-геле* тип қаззарзы сакырым. *Тегә*, тип қаззы кыуып ебәрзе.

8. Слова, употребляемые для общения с индюками. Индюков подзывают словами *гөлә-гөлә*. *Гөлә-гөлә* тип күркәләрән ашатырға сыкты.

9. Слова, употребляемые для общения с курами и цыплятами. Для зова куриц употребляются слова *липей-липей*, *тибей-тибей*, *тип-тип* (цып-цып, цыпа-цыпа), а цыплят подзывают словами *кетей-кетей*, *сип-сип*. Пример: *Тип-тип*, *тип-тип*, қара тауығым әллә қайза булды (И. Абдуллин)

10. Слова, употребляемые для общения с утками. Уток кличут словами *үти-үти* (ути-ути), а отгоняют *гөж-гөж* (кыш-кыш). Примеры: *Үти-үти!* –

тип, хоро өйрәкте үзөбөз менән қайтырға сакырып Рауил (С. Агиш). *Гөж-гөж*, китегез бынан!

При отгоне скота также используют слова *һай-һыу*, *һойт*. Примеры: *Һай-һыу* һалып кысқырыу. Батша вәзирзәрә *һойт* тип кысқырып йәнлектәрзе кыуалар (Әкиәттән). Возгласами *кешиә*, *көш*, *көш-көш*, *көшиә* (кыш) отгоняют птиц. Примеры: “*Көш!*” – тип, кемдендер қош-қорт кыуғаны ишетелә (В. Исхаков). *Көш-көш!* Бынау Иркәбикә қарсықтың сыбар тауығы куйманы бит шул қыяр түтәлен! (М. Кәрим).

Таким образом, в башкирском языке можно выделить 10 семантических групп звательных слов, связанных с видом подзываемого животного или птицы.

Как видно из приведенных примеров, звательные слова однозначны, выражают свое значение вполне самостоятельно, даже без контекста, обычно употребляются при обращении к животным и птицам в прямой речи.

Подобные слова грамматически не изменяемы и этим признаком сходны со служебными словами и междометиями, но по употреблению, способу связи с контекстом и значению резко отличаются от них. Поэтому их следует рассматривать как особую, количественно ограниченную, группу слов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Абдуллина Г. Р. Сакырыу-кыуыу һүзәрә // Башкорт теле: Юғары укыу йорттарының филология факультеты студенттары өсөн дәреслек. Өфө: Китап, 2012. 408–409 б.
2. Грамматика современного башкирского литературного языка / под ред. А. А. Юлдашева. М.: Наука, 1981. 495 с.
3. Дагуров Г. В. О лексическом составе русских междометий // Славянское языкознание. М., 1959. С. 154–159.
4. Денисова Т. В., Сергеев Л. П. Слова-обращения к животным в говорах чувашской диаспоры Ульяновской области // Вестник ЧГПУ им. И. Я. Яковлева. 2015. №1(85). С. 32–37.
5. Жбанкова Т. С. Подзывные и подобные им слова в рязанских говорах // Ученые записки РГПИ. Т. 25. Рязань, 1959. С. 148–164.
6. Зарипов Р. Ф. Ымлыктар // Хәзәрге башкорт әзәби теленәң морфологияһы. 3-сө қисәк. Өфө: БДУ, 1980. 32–38 б.
7. Зәйнуллин М. В. Хәзәрге башкорт әзәби теле. Морфология. Өфө: БДУ, 2002. 388 б.
8. Ишбулатов Н. Х. Хәзәрге башкорт теле. Һүз төркөмдәрәнен классификацияһы. Өфө: Башкортостан қитап издательствоһы, 1962. 127 б.
9. Кандакова Е. Н. Подзывные слова как особая функционально-грамматическая группа: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Ярославль, 2003. 20 с.
10. Касаткин Н. В. Смысл междометий // Ученые записки ТГПУ. Т. 11. Томск, 1954. С. 137–150.
11. Кобелева Н. С. Семантические характеристики подзывных слов в русских говорах // Слово в традиционной и современной культуре. Тезисы III межвузовской конференции молодых ученых. Екатеринбург, 2011. С. 39–41.
12. Платонова Е. Е. Междометие в португальском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1996. 27 с.
13. Современный татарский литературный язык. Лексикология, фонетика, морфология / ред. Х. Р. Курбагов, Л. Т. Махмутова, Л. П. Смолякова, Э. Р. Тенишев. М.: Наука, 1969. 380 с.
14. Татар грамматикасы. Т. 2. Морфология / ред. М. Зәкиев. М.-Казань, 2002. 448 б.
15. Әхтәмөв М. Х. Башкорт теленәң грамматикаһы. 2-се қисәк. Өфө: БДУ, 1979. 80 б.

Поступила в редакцию 03.09.2018 г.

ON VOCATIVE WORDS IN CONTEMPORARY BASHKIR LANGUAGE

© G. A. Isyangulova

*Bashkir State University
32 Zaki Validi Street, 450076 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.**Phone: +7 (347) 272 33 82.**Email: igulnaz75@yandex.ru*

In each language, there is vocabulary that has limited representation in the literary language. This vocabulary contains words that are used to call domestic animals and to give them commands. The article is devoted to the study of the vocative words of the Bashkir language. The grammatical structure of vocative vocabulary in the Bashkir language was not sufficiently studied. The purpose of this article is to identify content and place of vocative vocabulary in contemporary Bashkir language. The vocative vocabulary does not express emotions as interjections do. They are signals of actions (verbal signs of these signals). Similar to function words and interjections, vocative words do not change grammatically; however, their ways of communication with the context and meaning are different. Therefore, they should be considered as a special group of words. The study was carried out on the basis of actual materials of grammar handbooks, monographs, lexical dictionaries (for example, a ten volume academic dictionary of the Bashkir language and dialectal dictionary). The author of the article generalized and systematized vocative vocabulary of Bashkir language.

Keywords: Bashkir language, vocative vocabulary, call sign, classification, semantics.

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at bulletin_bsu@mail.ru if you need translation of the article.

REFERENCES

1. Abdullina G. R. Bashkort tele: Yurary urkyu iorttarynyu filologiya fakul'tety studenttary oson dæreslek. Өfö: Kitap, 2012. 408–
2. Grammatika sovremennogo bashkirskogo literaturnogo yazyka [Grammar of contemporary Bashkir literary language]. Ed. A. A. Yuldasheva. Moscow: Nauka, 1981.
3. Dagurov G. V. Slavyanskoe yazykoznanie. Moscow, 1959. Pp. 154–159.
4. Denisova T. V., Sergeev L. P. Vestnik ChGPU im. I. Ya. Yakovleva. 2015. No. 1(85). Pp. 32–37.
5. Zhibankova T. S. Uchenye zapiski RGPI. Vol. 25. Ryazan', 1959. Pp. 148–164.
6. Zariyov R. F. Ymlyktar. Khæzerge bashkort æzæbi teleneñ morfologiyahy. 3-se kiçäk. Өfö: BDU, 1980. 32–
7. Zæinullin M. V. Khæzerge bashkort æzæbi tele. Mor-fologiya. Өfö: BDU, 2002.
8. Ishbulatov N. Kh. Khæzerge bashkort tele. Hyz tör-kömdæreneñ klassifikatsiyahy. Өfö: Bashkortostan kitap izdate'stvohy, 1962.
9. Kandakova E. N. Podzyvnye slova kak osobaya funktsional'no-grammaticheskaya gruppa: avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk. Yaroslavl', 2003.
10. Kasatkin N. V. Smysl mezhdometii. Uchenye zapiski TGPU. Vol. 11. Tomsk, 1954. Pp. 137–150.
11. Kobeleva N. S. Slovo v traditsionnoi i sovremennoi kul'ture. Tezisy III mezhvuzovskoi konferentsii molodykh uchenykh. Ekaterinburg, 2011. Pp. 39–41.
12. Platonova E. E. Mezhdometie v portugal'skom yazyke: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk. Moscow, 1996.
13. Sovremenniy tatarskii literaturny yazyk. Leksikologiya, fonetika, morfologiya [Contemporary Tatar literary language. Lexicology, phonetics, morphology] / red. Kh. R. Kurbatov, L. T. Makhmutova, L. P. Smolyakova, E. R. Tenishev. Moscow: Nauka, 1969.
14. Tatar grammatikasy. Vol. 2. Morfologiya / red. M. Zækiev. M.-Kazan', 2002.
15. Өkhtæmov M. Kh. Bashkort teleneñ grammatikahy. 2-se kiçäk. Өfö: BDU, 1979.

Received 03.09.2018.